

ANNIE LAURIE

Muziek waar
het hart van
gaat zingen

86

Scott, Alicia (1810 – 1900)

Andreas Scholl, countertenor
Edin Karamazov, luit
Stacey Shames, harp

*Maxwellton's braes are bonnie
Where early fa's the dew.
And it's there that Annie Laurie
Gave me her promise true,
Gave me her promise true,
Which ne'er forgot will be.
And for bonnie Annie Laurie
I'd lay me doon and dee.*

*Her brow, is like the snowdrift,
Her neck is like the swan.
Her face it is the fairest
That e'er the sun shone on,
That e'er the sun shone on.
And dark blue is her e'e.
And for bonnie Annie Laurie
I'd lay me down and dee.*

*Like dew on the gowans lying,
Is the fa' o' her fairy feet,
And like winds, in summer sighing,
Her voice is low and sweet.
Her voice is low and sweet -
And she's a' the world to me;
And for bonnie Annie Laurie
I'd lay me down and dee.*

*Maxwellton's hellingen zijn prachtig,
daar waar de dauw vroeg valt.
En het is daar dat Annie Laurie
me haar ware belofte gaf,
me haar ware belofte gaf,
die ik nooit zal kunnen vergeten.
Voor mijn mooie Annie Laurie
zou ik kunnen sterven.*

*Haar voorhoofd is als de sneeuw-
jacht, haar hals is die van een
zwaan.
Haar gezicht is het eerlijkste
waarop de zon ooit scheen,
waarop de zon ooit scheen.
En donkerblauw zijn haar ogen.
Voor mijn mooie Annie Laurie
zou ik kunnen sterven.*

*Zoals dauw op madeliefjes ligt,
is de regen op haar sprookjesvoe-
ten.
Zoals de wind in de zomer zucht,
zo is haar stem zacht en zoet,
haar stem is zacht en goed.
Zij is alles voor mij op de wereld.
Voor mijn mooie Annie Laurie
zou ik kunnen sterven.*

Annie Laurie is een oud Schots lied, gebaseerd op een gedicht van William Douglas (1672?–1748), hoewel er wel enige twijfel is of hijzelf de auteur is. De woorden zijn in de loop der tijd veranderd en Alicia Scott zette ze op muziek. Het lied is ook bekend als *Maxwelton Braes*.

William Douglas werd soldaat in de Royal Scots en vocht in Duitsland en Spanje en werd later kapitein.

De traditie vertelt dat Douglas een romance had met Anna/Anne Laurie (1682 – 1764). Ze was de jongste dochter van Robert Laurie, die in 1685 baronet van Maxwellton werd. De legende zegt dat haar vader zich verzette

tegen een huwelijk. Dat is niet ondenkbaar, zij was circa 15 jaar toen haar vader stierf.

Rond 1850 publiceerde Lady Scott het lied, samen met enkele andere liederen, om van de opbrengst de weduwen en wezen van soldaten uit de Krimoorlog te ondersteunen. Het lied werd zo erg populair.